

SSHRC  CRSH

# **Application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles***

## **État des réalisations de 2007-2008**

**Conseil de recherches en sciences humaines du Canada**

350, rue Albert, C.P. 1610  
Ottawa (Ontario) K1P 6G4  
<http://www.crsh.ca>

**Septembre 2008**





## Table des matières

<b>1 Renseignements généraux.....</b>	<b>1</b>
<b>2 Résumé des principaux résultats obtenus .....</b>	<b>4</b>
2.1    Sensibilisation.....	4
2.2    Consultation.....	4
2.3    Communications .....	4
2.4    Coordination et liaison .....	5
2.5    Financement et réalisation des programmes.....	5
2.6    Responsabilisation.....	6
<b>3 Contexte .....</b>	<b>7</b>
3.1    À propos de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .....	7
3.2    À propos du CRSH .....	8
3.2.1    Mandat et gouvernance .....	8
3.2.2    Financement de l'excellence de la recherche au moyen de concours nationaux évalués par les pairs.....	8
3.2.3    Comment le CRSH peut appuyer l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> 9	
3.2.4    Le CRSH et la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle.....	9
<b>4 État détaillé des réalisations .....</b>	<b>11</b>
4.1    Sensibilisation.....	11
4.1.1    Principaux résultats escomptés .....	11
4.1.2    Principales activités menées en 2007-2008 .....	11
4.2    Consultation.....	12
4.2.1    Principaux résultats escomptés .....	12
4.2.2    Principales activités menées en 2007-2008 .....	12
4.3    Communications .....	13
4.3.1    Principaux résultats escomptés .....	13
4.3.2    Principales activités menées en 2007-2008 .....	13
4.4    Coordination et liaison .....	15
4.4.1    Principaux résultats escomptés .....	15
4.4.2    Principales activités menées en 2007-2008 .....	15
4.5    Financement et réalisation des programmes.....	16
4.5.1    Principaux résultats escomptés .....	17
4.5.2    Principales activités menées en 2007-2008 .....	17
4.5.3    Bourses de maîtrise et bourses de doctorat du Programme de bourses d'études supérieures du Canada, bourses de doctorat et bourses postdoctorales du CRSH.....	18
4.5.4    Subventions ordinaires de recherche .....	18
4.5.5    Initiatives de recherche stratégique et Initiatives conjointes.....	19
4.5.6    Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada .....	20
4.5.7    Alliances de recherche universités-communautés (ARUC).....	20
4.5.8    Aide aux petites universités .....	21
4.5.9    Chaires de recherche du Canada liées aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle .....	21

4.6	Responsabilisation.....	24
<b>5</b>	<b>Plan de communication .....</b>	<b>26</b>
5.1	Liste de distribution.....	26
5.2	Adresse du site Web de l'État des réalisations de l'établissement fédéral.....	26
<b>6</b>	<b>Signature de la coordonnatrice nationale .....</b>	<b>27</b>
<b>7</b>	<b>Annexe : programmes du CRSH appuyant la recherche sur les questions liées aux minorités de langue officielle, 2007-2008.....</b>	<b>28</b>
7.1	Programme de bourses d'études supérieures du Canada – bourses de maîtrise.....	28
7.2	Bourses d'études supérieures du Canada – bourses de doctorat.....	30
7.3	Bourses de doctorat et postdoctorales .....	33
7.4	Subventions ordinaires de recherche .....	34
	Subventions ordinaires de recherche (suite).....	36
	Subventions ordinaires de recherche (suite).....	37
7.5	Réalités autochtones .....	39
7.6	Initiatives de développement de la recherche .....	40
7.7	Alliances de recherche universités-communautés (ARUC).....	42
7.8	Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada.....	43

# 1 Renseignements généraux

<b>Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH)</b>	
<b>Adresse</b>	350, rue Albert C. P. 1610 Ottawa (Ontario) K1P 6G4
<b>Site Web</b>	<a href="http://www.crsh.ca">http://www.crsh.ca</a>
<b>Ministre responsable</b>	Ministre de l'Industrie
<b>Haut fonctionnaire responsable de l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i></b>	Chad Gaffield, président du CRSH
<b>Mandat</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promouvoir et soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines.</li> <li>• Conseiller le ministre sur les aspects de cette recherche.</li> </ul>
<b>Coordonnatrice nationale responsable de l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i></b>	Erin Skrapek
Titre	Coordonnatrice, Opérations organisationnelles  Secrétariat du Conseil Direction du vice-président exécutif
Adresse	350, rue Albert C. P. 1610 Ottawa (Ontario) K1P 6G4
Courriel	<a href="mailto:erin.skrapek@crsh.ca">erin.skrapek@crsh.ca</a>
<b>Coordonnateurs régionaux</b>	s.o.



## 2 Résumé des principaux résultats obtenus

### 2.1 Sensibilisation

En 2007-2008, le coordonnateur national du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a poursuivi sa collaboration avec le personnel des divisions des programmes dans le but de faire connaître les programmes du CRSH qui concernent en particulier les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle ainsi que les programmes qui peuvent appuyer le développement de la capacité de recherche des petites universités en situation de langue minoritaire. Selon les besoins et en fonction du mandat du CRSH, le personnel a continué d'informer la direction et le conseil d'administration du CRSH des questions de recherche liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle et les a conseillés sur ces sujets. Enfin, le coordonnateur national a continué d'assurer la liaison entre le CRSH et le réseau interministériel des coordonnateurs nationaux et de participer aux discussions pertinentes.

### 2.2 Consultation

Le CRSH tient régulièrement des consultations spéciales ou plus officielles avec de nombreuses parties intéressées. Ces consultations contribuent à ce que les programmes et les processus du CRSH répondent adéquatement aux besoins de la clientèle de l'organisme, notamment les chercheurs qui travaillent sur des sujets liés au bilinguisme et aux minorités de langue officielle. En outre, elles aident le CRSH à déterminer ses priorités stratégiques, autant pour son organisation que pour ses programmes stratégiques.

### 2.3 Communications

En 2007-2008, suivant sa pratique, déjà bien établie, le CRSH a tenu sa communauté de chercheurs informée de ses programmes par l'entremise de son site Web, par courriel et par voie postale. En particulier dans le domaine de la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle, le CRSH a fourni des renseignements sur ses programmes aux chercheurs, aux universités situées dans des régions de langue officielle en situation minoritaire et aux associations concernées, comme l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC).

Le CRSH tend également la main à sa clientèle (les chercheurs) en effectuant des visites périodiques dans les universités. Des représentants du CRSH visitent chaque université canadienne au moins une fois tous les trois ans. En 2007-2008, le CRSH a effectué plus de 40 visites, notamment à l'Université Laurentienne, à l'Université de Sudbury et à l'Université McGill.

En mars 2008, Chad Gaffield, président du CRSH, a reçu le prestigieux Prix de la francophonie de l'Ontario 2008. Cette récompense souligne les importantes contributions que des citoyens, francophones et francophiles, ont apportées au bien-être et au dynamisme social, économique, politique et culturel de la communauté francophone de l'Ontario.

### 2.4 Coordination et liaison

En 2007-2008, le CRSH a continué à collaborer avec plusieurs organismes gouvernementaux à propos des initiatives axées sur la recherche dans le domaine du bilinguisme et des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Parmi ces initiatives, mentionnons :

- le Comité de coordination interministérielle de recherche sur les langues officielles;
- le Comité consultatif de recherche sur les langues officielles des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC);
- le Commissariat aux langues officielles et son initiative visant à déterminer les meilleures pratiques des conseils subventionnaires du gouvernement fédéral pour promouvoir

efficacement la dualité linguistique et la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire;

- le réseau des coordonnateurs nationaux responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*;
- le partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien à l'origine d'une initiative stratégique conjointe intitulée « Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles ».

## 2.5 Financement et réalisation des programmes

En 2007-2008, le Conseil a accordé environ 2,4 millions de dollars pour la recherche et les activités liées à la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle. Ce financement a été réparti dans l'ensemble des programmes du CRSH :

- 806 000 \$ Programmes de formation en recherche (maîtrise, doctorat et études postdoctorales);
- 1 261 037 \$ Programme de subventions ordinaires de recherche;
- 223 000 \$ Réalités autochtones;
- 39 046 \$ Programme d'initiatives de développement de la recherche;
- 1 000 000 \$ Alliances de recherche universités-communautés;
- 49 050 \$ Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada.

En outre, plusieurs chercheurs bénéficiant du Programme des chaires de recherche du Canada se sont consacrés à des travaux touchant le bilinguisme et les minorités de langue officielle (ou ont examiné ces questions parmi d'autres). Le CRSH administre le Programme des chaires de recherche du Canada au nom des trois organismes fédéraux de financement de la recherche<sup>1</sup>.

## 2.6 Responsabilisation

En 2007-2008, le coordonnateur national du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a continué :

- à suivre et à coordonner l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* au sein du CRSH ainsi qu'à aviser et à conseiller les gestionnaires et les agents de programme sur des questions connexes;
- à préparer l'« *État annuel des réalisations concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* » dans le cadre du « *Plan d'action pluriannuel concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* »;
- à collaborer avec le réseau interministériel des coordonnateurs nationaux.

---

<sup>1</sup> Le CRSH, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) et les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).



## 3 Contexte

### 3.1 À propos de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

La *Loi sur les langues officielles* a été adoptée la première fois en 1969 et révisée en 1988 dans le contexte du nouvel ordre constitutionnel découlant de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Depuis 1988, les institutions fédérales sont assujetties aux responsabilités décrites dans la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, qui stipule que le gouvernement fédéral s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada, à appuyer leur développement et à promouvoir la reconnaissance complète du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le 24 novembre 2005, on a amendé la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* pour accroître les responsabilités des institutions fédérales quant à la promotion de l'épanouissement des minorités francophones et anglophones. L'article 41 et l'article 77 de la *Loi sur les langues officielles* se lisent maintenant comme suit :

**41.** (1) Le gouvernement fédéral s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

(2) Il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en œuvre cet engagement. Il demeure entendu que cette mise en œuvre se fait dans le respect des champs de compétence et des pouvoirs des provinces.

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement visant les institutions fédérales autres que le Sénat, la Chambre des communes, la Bibliothèque du Parlement, le Bureau du conseiller sénatorial en éthique et le Commissariat à l'éthique, fixer les modalités d'exécution des obligations que la présente partie leur impose.

**77.** (1) Quiconque a saisi le commissaire d'une plainte visant une obligation ou un droit prévus aux articles 4 à 7 et 10 à 13 ou aux parties IV, V ou VII, ou fondée sur l'article 91, peut former un recours devant le tribunal sous le régime de la présente partie.

En 1994, le gouvernement a désigné 27 institutions fédérales qui sont tenues d'élaborer un plan d'action annuel et de produire un rapport annuel portant sur les mesures prises dans le but d'appliquer l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Le CRSH faisait partie des 27 institutions fédérales désignées à l'origine, un groupe qui compte maintenant 31 institutions.

### 3.2 À propos du CRSH

#### 3.2.1 Mandat et gouvernance

Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) est l'un des trois conseils subventionnaires du gouvernement fédéral du Canada qui appuient la recherche universitaire. Son mandat consiste à promouvoir et à soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines ainsi qu'à conseiller le ministre sur toutes les questions connexes que celui-ci peut soumettre à l'examen du CRSH<sup>2</sup>. Le CRSH rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie, lequel a certaines responsabilités légales envers le CRSH et doit en faire la supervision générale. Il est dirigé par un conseil d'administration indépendant composé de 22 membres nommés par le gouverneur en conseil afin de représenter les intérêts du milieu universitaire ainsi que des secteurs public et privé de toutes les régions du Canada, et ce, dans ses deux langues officielles.

---

<sup>2</sup> Voir la *Loi sur le CRSH* (1977) à l'adresse <http://lois.justice.gc.ca/fr/S-12/index.html>.

### **3.2.2 Financement de l'excellence de la recherche au moyen de concours nationaux évalués par les pairs**

Le CRSH remplit son mandat en accordant du financement pour la recherche à la suite de concours nationaux ouverts et transparents faisant appel à un processus rigoureux d'évaluation par les pairs – méthode internationalement reconnue comme étant la plus juste et la plus efficace pour évaluer le mérite scientifique des propositions de recherche. On choisit les membres des comités d'évaluation par les pairs de manière à assurer une représentation équitable de l'expertise, des langues officielles, des sexes, des régions et de la taille des établissements. Conformément au mandat du Conseil et à ses stricts critères de sélection (c.-à-d. dossier des réalisations de recherche, compétence du candidat, qualité de la recherche proposée, etc.), les programmes du CRSH sont offerts à tous les chercheurs en sciences humaines affiliés à des établissements admissibles.

### **3.2.3 Comment le CRSH peut appuyer l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles***

La raison d'être du CRSH est d'appuyer l'excellence de la recherche au Canada. Par conséquent, les programmes du CRSH ne peuvent ni être limités selon la langue (ou le sexe) ni privilégier les chercheurs de certains groupes, tels que ceux des communautés de langue officielle en situation minoritaire. En outre, ces programmes doivent avoir une portée nationale et ne peuvent donc pas se limiter à certaines régions géographiques. Compte tenu de la nature de ses programmes, le CRSH peut appliquer l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* : a) en s'assurant que les chercheurs membres de communautés de langue officielle en situation minoritaire connaissent les possibilités de financement qu'il offre; b) en s'assurant que les processus d'évaluation par les pairs et de sélection offrent une chance égale aux candidats issus des communautés de langue officielle en situation minoritaire; c) en appuyant, par ses programmes, la recherche et les activités connexes qui abordent les objectifs de la *Loi*.

### **3.2.4 Le CRSH et la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle**

En ce qui a trait à cette dernière approche, le CRSH est dans une position unique par rapport aux autres institutions fédérales désignées, car il est en mesure d'appuyer des programmes de recherche et de formation en recherche qui contribuent à une meilleure compréhension des enjeux concernant le bilinguisme et les communautés de langue officielle en situation minoritaire et qui favorisent l'innovation quant aux approches ciblant ces enjeux.

Le CRSH offre deux types de programmes visant à appuyer la recherche :

- des programmes de recherche « définie par le chercheur », pour lesquels les chercheurs définissent et proposent les thèmes et les sujets de recherche;
- des programmes de recherche stratégique ou ciblée, pour lesquels le CRSH et ses partenaires financiers définissent les thèmes de recherche, alors que les chercheurs proposent les sujets de recherche.

En ce qui a trait aux programmes de recherche définie par le chercheur, comme le Programme de subventions ordinaires de recherche, le programme des Grands travaux de recherche concertée (GTRC) et les programmes de formation en recherche, le CRSH ne joue aucun rôle dans la détermination des domaines de recherche qu'il souhaite financer. Cependant, par ses programmes stratégiques, le CRSH peut délimiter la recherche autour de questions sociales, économiques et culturelles importantes pour les Canadiens. Le CRSH cible certains thèmes précis grâce à :

- ses programmes stratégiques élaborés en accord avec ses priorités stratégiques;
- ses initiatives conjointes menées avec des partenaires des secteurs gouvernemental, public, privé et à but non lucratif.

Cette année, le CRSH a mis à jour et publié son plan stratégique, *Définir nos orientations*<sup>3</sup>, issu du cadre établi dans la nouvelle stratégie des sciences et de la technologie du gouvernement du Canada, soit *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada* (publiée en mai 2007)<sup>4</sup>.

Les priorités stratégiques du CRSH sont habituellement définies pour une période de trois à cinq ans et ne comprennent actuellement pas la « recherche sur les langues officielles ». Le CRSH, en collaboration avec le ministère du Patrimoine canadien, a récemment mis sur pied un programme conjoint, soit le Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles.

La section 4.5 du présent rapport, « Financement et réalisation des programmes », donne plus de détails sur les programmes définis par les chercheurs et sur les programmes stratégiques par l'intermédiaire desquels le CRSH a financé la recherche sur le bilinguisme et les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Un recueil dressant la liste des projets de recherche financés en 2007-2008 est fourni à la section 7.

---

<sup>3</sup> Voir [http://www.sshrc.ca/web/about/publications/framing\\_our\\_direction\\_f.pdf](http://www.sshrc.ca/web/about/publications/framing_our_direction_f.pdf).

<sup>4</sup> Voir [http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/vwapj/S&Tstrategy.pdf/\\$file/S&Tstrategy.pdf](http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/vwapj/S&Tstrategy.pdf/$file/S&Tstrategy.pdf).

## 4 État détaillé des réalisations

### 4.1 Sensibilisation

#### 4.1.1 Principaux résultats escomptés

Le *Plan d'action pluriannuel (2005-2008)*<sup>5</sup> du CRSH présente ainsi les principaux résultats escomptés des efforts de sensibilisation aux responsabilités du Conseil concernant l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* :

- la prise de conscience, au sein du personnel du CRSH, de l'importance des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que des questions de politiques et de programmes connexes;
- la prise de conscience, au sein de la direction et du conseil d'administration du CRSH, de l'importance des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que des questions de politiques et de programmes connexes;
- la prise de conscience, au sein du CRSH, de l'importance des initiatives et des discussions interministérielles pouvant avoir un impact sur la recherche concernant les questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que les politiques et les programmes connexes.

#### 4.1.2 Principales activités menées en 2007-2008

Le coordonnateur national du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a poursuivi sa collaboration avec le personnel des divisions des programmes dans le but de faire connaître les programmes du CRSH qui concernent en particulier la recherche sur des questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle ou qui sont ouverts à cette recherche ainsi que les programmes qui peuvent appuyer le développement de la capacité de recherche des petites universités. Selon les besoins et en fonction du mandat du CRSH, le personnel a continué d'informer et de conseiller la direction du CRSH au sujet des questions de recherche liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle. Enfin, le coordonnateur national a continué d'assurer la liaison entre le CRSH et le réseau interministériel des coordonnateurs nationaux ainsi que de participer aux discussions.

### 4.2 Consultation

#### 4.2.1 Principaux résultats escomptés

Dans le *Plan d'action pluriannuel (2005-2008)* du CRSH, les principaux résultats escomptés des consultations avec les parties intéressées (y compris les communautés de langue officielle en situation minoritaire) sont présentés comme suit :

- les programmes, les politiques et les priorités du CRSH qui correspondent aux possibilités et aux défis de la recherche sur les questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que sur des enjeux connexes.

#### 4.2.2 Principales activités menées en 2007-2008

Le CRSH tient régulièrement des consultations spéciales ou plus officielles avec de nombreuses parties intéressées. Ces consultations contribuent à ce que les programmes et les processus du CRSH répondent adéquatement aux besoins de la clientèle de l'organisme (y compris des chercheurs issus de

<sup>5</sup> Voir [http://www.crsh.ca/web/about/publications/ola\\_f.pdf](http://www.crsh.ca/web/about/publications/ola_f.pdf).

minorités de langue officielle) et aident le CRSH à déterminer ses priorités stratégiques, autant pour son organisation que pour ses programmes stratégiques.

Le CRSH cherche à obtenir les avis et les conseils de parties intéressées telles que les suivantes : les chercheurs, les sociétés savantes et les associations professionnelles, les universités et les établissements de recherche, les ministères et les organismes gouvernementaux de tous les niveaux ainsi que les organismes des secteurs public, privé et à but non lucratif. Évidemment, parmi ces parties intéressées figurent des universités situées dans des régions de langue officielle en situation minoritaire, comme la Bishop's University, le Collège universitaire de Saint-Boniface, l'Université Concordia, l'Université McGill, l'Université de Moncton, l'Université de Sudbury, l'Université Laurentienne, l'Université Sainte-Anne et l'Université d'Ottawa. Parmi les associations et les autres organismes que le CRSH consulte régulièrement figurent ceux offrant des services aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, comme l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC)<sup>6</sup>, l'Association francophone pour le savoir (Acfas)<sup>7</sup> et l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques de l'Université de Moncton<sup>8</sup>.

### 4.3 Communications

#### 4.3.1 Principaux résultats escomptés

Le *Plan d'action pluriannuel (2005-2008)* du CRSH présente comme suit les principaux résultats escomptés des efforts visant à communiquer avec la clientèle sur les questions concernant le bilinguisme et les minorités de langue officielle ainsi qu'à faire connaître aux communautés de langue officielle en situation minoritaire les activités et les programmes du CRSH qui pourraient les intéresser :

- des parties intéressées et une communauté de chercheurs bien informés au sujet des initiatives et des programmes du CRSH relatifs à la recherche sur le bilinguisme et aux questions liées aux minorités de langue officielle ainsi qu'à toute question connexe;
- des parties intéressées, une communauté de chercheurs et un grand public bien informés au sujet de la recherche financée par le CRSH sur le bilinguisme et les questions liées aux minorités de langue officielle.

#### 4.3.2 Principales activités menées en 2007-2008

Au cours de 2007-2008, le CRSH a continué à tenir sa communauté de chercheurs au courant de ses programmes et de sujets connexes par voies électronique et postale. Le CRSH a communiqué avec ses clients par l'intermédiaire des établissements d'enseignement postsecondaire (universités, collèges, instituts de recherche et autres organismes ayant un mandat de recherche) et d'associations. Les personnes-ressources principales du CRSH étaient notamment les chercheurs, les représentants d'association et de société savante, les recteurs et les vice-recteurs, les administrateurs de la recherche, les doyens associés et les vice-doyens, les directeurs de département, les directeurs de centre, d'école ou d'institut et les agents financiers. Plus particulièrement, dans le domaine du bilinguisme et de la recherche sur les langues officielles, le CRSH a offert ses programmes et fourni des renseignements aux chercheurs, aux universités des régions de langue officielle en situation minoritaire et à des associations telles que l'AUFC.

En août 2007, un représentant du CRSH a rencontré l'AUFC au sujet de sa stratégie de recherche, qui

---

<sup>6</sup> Voir <http://www.aufc.ca> .

<sup>7</sup> Voir <http://www.acfas.ca/>.

<sup>8</sup> Voir <http://www.umoncton.ca/icrml>.

est axée sur la création d'une capacité de recherche au sein des universités membres de l'AUFC<sup>9</sup>.

Le CRSH tend également la main à sa clientèle principale (les chercheurs) par des visites périodiques dans les universités. L'organisme s'est doté d'un plan triennal en vertu duquel il rendra visite à chaque université canadienne au moins une fois sur une période de trois ans. Ces visites ont pour but de fournir de l'information sur les programmes et les politiques du CRSH ainsi que sur les processus de demande et de sélection. Les chercheurs ont ainsi l'occasion de rencontrer un représentant du CRSH et d'obtenir des réponses immédiates à leurs questions. Les présentations se déroulent dans la langue de l'université (ou dans les deux langues dans le cas des universités bilingues), et la documentation distribuée est fournie dans les deux langues officielles. Les questions peuvent être posées dans n'importe laquelle des deux langues officielles, et le représentant du CRSH est en mesure de répondre dans la même langue. En 2007-2008, le CRSH a effectué plus de 40 visites, notamment à l'Université Laurentienne, à l'Université de Sudbury et à l'Université McGill.

En ce qui a trait à la communication des renseignements sur la recherche financée par le CRSH portant sur les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle, toute personne intéressée peut se les procurer en ligne à l'aide de l'outil de recherche des attributions du CRSH<sup>10</sup>, qui, en 2006-2007, a continué à permettre d'effectuer des recherches notamment par titre, mot-clé, domaine de recherche, discipline, chercheur, année, programme, établissement d'affiliation et province. De plus, le CRSH a mis à jour son recueil des travaux de recherche financés portant sur les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle. Ce recueil est joint au présent rapport à la section 7.

En mars 2008, Chad Gaffield, président du CRSH, a reçu le prestigieux Prix de la francophonie de l'Ontario 2008. Cette récompense souligne les importantes contributions que des citoyens, francophones et francophiles, ont apportées au bien-être et au dynamisme social, économique, politique et culturel de la communauté francophone de l'Ontario. M. Gaffield, qui est totalement bilingue, a toujours travaillé dans les deux langues officielles, s'intéressant particulièrement aux diverses communautés francophones du Canada. Il a consacré une importante partie de sa carrière universitaire à l'étude la population francophone de l'Ontario, en particulier les conflits liés à l'utilisation du français dans les écoles. Ainsi, il a aidé les francophones ontariens à mieux comprendre les divers aspects de leur histoire tout en sensibilisant les anglophones à la réalité des communautés francophones de l'Ontario et du reste du Canada. Le premier ministre Dalton McGuinty a dit ceci des deux lauréats de ce prix : « Les contributions de ces personnes remarquables ont rendu notre communauté francophone plus forte et cela enrichit notre province dans son ensemble. »

## 4.4 Coordination et liaison

### 4.4.1 Principaux résultats escomptés

Dans le *Plan d'action pluriannuel (2005-2008)* du CRSH, les principaux résultats escomptés des efforts visant à assurer la coordination et la liaison au sein du CRSH ainsi qu'entre le CRSH et les autres institutions gouvernementales sont présentés comme suit :

- la prise de conscience, au sein du CRSH ainsi que des ministères et des organismes intéressés, de l'importance des initiatives et des programmes fédéraux relatifs à la recherche sur les questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle.

### 4.4.2 Principales activités menées en 2007-2008

Le CRSH a continué à participer aux travaux du Comité de coordination interministérielle de recherche sur les langues officielles, lequel est présidé par la Direction des langues officielles du Bureau du Conseil privé. Au cours des réunions de ce comité, le CRSH a communiqué des renseignements sur son programme de financement récemment mis sur pied, le Programme de recherche et de diffusion lié aux

<sup>9</sup> Voir [http://www.aufc.ca/enjeux\\_interventions/AUFC-Plan\\_soutien\\_recherche.pdf](http://www.aufc.ca/enjeux_interventions/AUFC-Plan_soutien_recherche.pdf).

<sup>10</sup> Voir <http://www.ost.uqam.ca/CRSH/RechProj.aspx?vLangue=Français>.

langues officielles. En retour, il a été informé d'autres recherches financées par le fédéral dans ce domaine.

Au cours de 2007-2008, un représentant du CRSH a siégé au Comité consultatif de recherche sur les langues officielles des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC), offrant des conseils sur la mise en œuvre de l'Initiative de recherche des IRSC sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le représentant du CRSH a aussi siégé à un comité de révision de cette initiative de recherche.

Le CRSH a également pris part à une initiative du Commissariat aux langues officielles visant à déterminer les meilleures pratiques des conseils subventionnaires du gouvernement fédéral pour promouvoir efficacement la dualité et la vitalité linguistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Commissariat aux langues officielles a rendu public un rapport sur cette initiative en janvier 2008, et le CRSH, en collaboration avec le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG), a informé le ministre de l'Industrie des conclusions du rapport et a accepté de prendre en considération les recommandations qui y sont présentées.

À la suite de la publication de ce rapport, des représentants du CRSH ont assisté au Symposium national sur les enjeux de recherche sur les langues officielles tenu en janvier 2008. On y a présenté le rapport, et divers spécialistes y ont donné des présentations concernant la situation de la recherche sur les langues officielles.

Le CRSH a continué à participer aux réunions du réseau des coordonnateurs nationaux responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, sous l'égide du ministère du Patrimoine canadien.

Le CRSH a également poursuivi son partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien quant à la prestation du programme de recherche ciblée intitulé « Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles » (terminé en 2006-2007) et il a amorcé des discussions sur la possibilité d'activités de suivi de ce programme triennal. Des représentants du CRSH ont rencontré deux fois ceux du ministère du Patrimoine canadien en 2007-2008 afin d'étudier de futures possibilités de programme liées à ce secteur, la discussion étant toujours en cours.

## **4.5 Financement et réalisation des programmes**

L'activité fondamentale du CRSH, soit le financement de recherches savantes évaluées par les pairs, peut contribuer à rehausser la vitalité des communautés de langue officielle francophones et anglophones au Canada, principalement en appuyant les recherches portant sur les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle. Les activités du CRSH contribuent également à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire en s'assurant que les chercheurs issus de ces communautés et les universités qui y sont établies connaissent les programmes du CRSH et y ont entièrement accès.

### **4.5.1 Principaux résultats escomptés**

Le *Plan d'action pluriannuel* (2005-2008) du CRSH présente comme suit les principaux résultats escomptés en matière de financement et de réalisation des programmes :

- l'appui offert par le CRSH à la recherche sur le bilinguisme et les questions liées aux minorités de langue officielle;
- la prestation de services, par le CRSH, dans la langue choisie par sa clientèle, soit le français ou l'anglais.

### **4.5.2 Principales activités menées en 2007-2008**

Suivant une pratique bien établie, le CRSH a continué d'offrir ses services dans les deux langues officielles afin d'assurer le traitement juste et équitable des demandes qu'il reçoit :

- en s'assurant que le personnel et les documents du CRSH sont bilingues lors des visites dans les universités;
- en acceptant les propositions dans n'importe laquelle des deux langues officielles et en faisant la promotion de cette option;
- en permettant de choisir une langue officielle différente pour la correspondance avec le CRSH (c.-à-d. que la langue de la proposition et la langue de correspondance peuvent être différentes) et en faisant la promotion de cette option;
- en s'assurant que le processus de révision par les pairs est bilingue (que les comités de sélection ont des compétences dans les deux langues officielles);
- en s'assurant que la composition du conseil d'administration du CRSH présente un équilibre géographique et linguistique.

En 2007-2008, le Conseil a accordé environ 3,4 millions de dollars pour la recherche et les activités liées à la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle. Le financement a été réparti dans l'ensemble des programmes du CRSH, dont quelques-uns sont décrits ci-dessous. Il faut toutefois souligner que, même si les programmes décrits ci-dessous font partie des principaux programmes permettant de subventionner la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle, ils n'ont pas tous forcément financé ces recherches en 2007-2008. Pour avoir un exemple de la recherche subventionnée et des subventions de recherche accordées en 2007-2008, voir la section 7.

#### **4.5.3 Bourses de maîtrise et bourses de doctorat du Programme de bourses d'études supérieures du Canada, bourses de doctorat et bourses postdoctorales du CRSH**

Les bourses de formation à la recherche du CRSH, soit les bourses de maîtrise<sup>11</sup> et les bourses de doctorat<sup>12</sup> du Programme de bourses d'études supérieures du Canada, les bourses de doctorat du CRSH<sup>13</sup> et les bourses postdoctorales<sup>14</sup>, visent à développer les compétences en recherche et à contribuer à la formation d'universitaires très qualifiés. Pour ce faire, le CRSH appuie les étudiants qui ont obtenu d'excellents résultats dans leurs études de premier et de deuxième cycles en sciences humaines. Au niveau postdoctoral, le CRSH appuie les nouveaux chercheurs les plus prometteurs et les aide à se constituer une base de recherche à un moment important de leur carrière.

En 2007-2008, le CRSH a attribué des bourses de formation en recherche à des projets liés au bilinguisme et aux minorités de langue officielle pour un montant total de 806 600 \$. (Voir les sections 7.1 et 7.2 et 7.3.)

#### **4.5.4 Subventions ordinaires de recherche**

Le Programme de subventions ordinaires de recherche du CRSH<sup>15</sup> finance, pendant un maximum de trois ans, les projets de recherche de grande qualité de chercheurs ou de petites équipes. Bon nombre des projets retenus en 2007-2008 portent sur la vitalité et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire ainsi que sur les importantes facettes de la dualité linguistique au Canada. (Voir la section 7.4.) Le montant de ces bourses s'élève à 1 261 037 \$.

<sup>11</sup> Voir [http://www.crsh.ca/web/apply/program\\_descriptions/fellowships/cgs\\_masters\\_f.asp](http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/fellowships/cgs_masters_f.asp).

<sup>12</sup> Voir [http://www.crsh.ca/web/apply/program\\_descriptions/fellowships/doctoral\\_f.asp](http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/fellowships/doctoral_f.asp).

<sup>13</sup> Voir [http://www.crsh.ca/web/apply/program\\_descriptions/fellowships/doctoral\\_f.asp](http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/fellowships/doctoral_f.asp).

<sup>14</sup> Voir [http://www.crsh.ca/web/apply/program\\_descriptions/fellowships/postdoctoral\\_f.asp](http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/fellowships/postdoctoral_f.asp).

<sup>15</sup> Voir [http://www.crsh.ca/web/apply/program\\_descriptions/standard\\_f.asp](http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/standard_f.asp).



#### 4.5.5 Initiatives de recherche stratégique et Initiatives conjointes

Le CRSH crée et finance des programmes visant à appuyer les projets de recherche stratégique seul et en partenariat avec d'autres organismes subventionnaires, dont le gouvernement ainsi que des organismes privés et communautaires. Ces programmes permettent de générer de nouvelles connaissances sur des questions pressantes d'ordres social, économique et culturel particulièrement importantes pour les Canadiens<sup>16</sup>.

En 2007-2008, le CRSH a déterminé des domaines prioritaires afin de guider l'élaboration ainsi que l'orientation de ses programmes stratégiques et des initiatives conjointes à moyen terme. Le CRSH les a définis après avoir consulté ses communautés clientes et ses intervenants des secteurs public, privé et à but non lucratif. Les voici :

- la recherche autochtone;
- l'environnement et le développement durable;
- la culture, la citoyenneté et l'identité (y compris les langues officielles);
- les textes, les documents visuels, le son et la technologie;
- la recherche sur le Nord.

En 2007-2008, le CRSH a élaboré un nouveau plan stratégique, *Définir nos orientations*<sup>17</sup>, qui est défini dans le cadre de la nouvelle stratégie des sciences et de la technologie (Stratégie S et T) du gouvernement du Canada, soit *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada* (publiée en mai 2007)<sup>18</sup>. S'inspirant des principes de la Stratégie S et T, le CRSH a ajouté la priorité stratégique liée à la gestion, à l'administration et aux finances en 2007-2008. On procède actuellement à un examen plus en profondeur et à une amélioration des priorités du CRSH.

En 2007-2008, le CRSH a attribué des subventions de formation à la recherche à des projets liés au bilinguisme et aux minorités de langue officielle dans le cadre des programmes de subventions stratégiques et d'initiatives conjointes suivants :

- 223 000 \$ Réalités autochtones (Voir la section 7.5.);
- 39 046 \$ Initiatives de développement de la recherche (Voir la section 7.6.).

#### 4.5.6 Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada

Le CRSH appuie des ateliers et des colloques tenus au Canada qui favorisent le partage des résultats de recherche dans les disciplines et entre elles ainsi que chez les chercheurs canadiens et étrangers, y compris ceux qui travaillent dans un milieu de minorité de langue officielle. En 2007-2008, le CRSH a attribué des subventions totalisant 49 050 \$ pour aider des ateliers et des colloques de recherche liés au bilinguisme et aux minorités de langue officielle. (Voir la section 7.8.)

#### 4.5.7 Alliances de recherche universités-communautés (ARUC)

Le CRSH encourage les chercheurs travaillant dans un milieu de langue officielle en situation minoritaire à tirer entièrement profit des possibilités qu'offrent ses programmes, dont le programme des Alliances de recherche universités-communautés<sup>19</sup>. Le CRSH a mis sur pied le programme des ARUC dans le but d'encourager les organismes communautaires et les universités à combiner leurs forces afin d'aborder

<sup>16</sup> Les programmes actuels de subventions de la recherche stratégique du CRSH sont présentés à [http://www.crsh.ca/web/apply/program\\_index\\_f.asp#2](http://www.crsh.ca/web/apply/program_index_f.asp#2).

<sup>17</sup> Voir [http://www.sshrc.ca/web/about/publications/framing\\_our\\_direction\\_f.pdf](http://www.sshrc.ca/web/about/publications/framing_our_direction_f.pdf).

<sup>18</sup> Voir [http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/vwapi/S&Tstrategy.pdf/\\$file/S&Tstrategy.pdf](http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/vwapi/S&Tstrategy.pdf/$file/S&Tstrategy.pdf).

<sup>19</sup> Voir [http://www.crsh.ca/web/apply/program\\_descriptions/cura\\_f.asp](http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/cura_f.asp).

des questions d'intérêt commun. Ce programme favorise l'établissement de partenariats dynamiques et permanents entre les universités et les groupes communautaires et procure à ces derniers les résultats de recherche et les connaissances qui en découlent. Plus particulièrement, ce programme permet de créer des équipes d'étudiants et d'enseignants qui répondent aux besoins des collectivités et offrent des possibilités de formation et d'emploi aux jeunes. Le CRSH est persuadé que l'établissement de partenariats entre les organismes communautaires et les universités canadiennes peut contribuer au développement social, culturel et économique des communautés grâce à diverses activités de formation et de communication novatrices. En 2007-2008, le CRSH a attribué une subvention d'un million de dollars à un projet d'ARUC lié au bilinguisme et aux minorités de langue officielle. (Voir la section 7.7.)

#### 4.5.8 Aide aux petites universités

Ce programme aide les petites universités canadiennes à intensifier et à améliorer leur capacité de recherche en sciences humaines. Il s'adresse aux établissements postsecondaires qui, entre autres critères, comptent moins de 250 professeurs à temps plein dans les domaines financés par le CRSH. Comme bon nombre d'établissements postsecondaires de communautés de langue officielle en situation minoritaire correspondent à ce profil, ce programme peut être perçu comme favorable à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire en permettant de mettre sur pied des institutions sociales qui soutiennent la vie sociale, culturelle et économique de telles communautés. Ce programme attribue des subventions selon un cycle de trois ans. Il n'y a pas eu de concours en 2007-2008, mais, en 2005-2006, le CRSH a accordé deux nouvelles subventions, dans le cadre de ce programme, à des établissements de communautés de langue officielle en situation minoritaire : une à l'Université de Moncton (pour sa « Recherche en sciences humaines et sociales dans un milieu minoritaire ») et une à la Bishop's University (pour le « Centre de recherche des Cantons de l'Est / Eastern Townships Research Centre »).

#### 4.5.9 Chaires de recherche du Canada liées aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle

En 2000, le gouvernement du Canada a affecté 900 millions de dollars pour créer 2 000 professorats de recherche – chaires de recherche du Canada – dans les universités du pays. Que ce soit dans les domaines des sciences naturelles, du génie, des sciences humaines ou des sciences de la santé, les titulaires de chaire de recherche du Canada font reculer les frontières du savoir non seulement en effectuant leurs travaux, mais également en enseignant à des étudiants, en les supervisant et en coordonnant les travaux d'autres chercheurs.

Au nom des trois organismes subventionnaires fédéraux, le CRSH accueille, dans ses locaux, le secrétariat du Programme des chaires de recherche du Canada, lequel administre le Programme ainsi que le Programme des coûts indirects. Voici des exemples de titulaires de recherche en sciences humaines<sup>20</sup> qui ont étudié, entre autres, des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle :

- **René Audet** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en littérature contemporaine, Université Laval) mène des recherches visant à déterminer l'utilisation et les fonctions actuelles du discours narratif et des personnages fictifs de la littérature québécoise de langue française en mettant l'accent sur le caractère unique de ces textes et en définissant ces œuvres selon diverses catégories de langue commune ainsi qu'à permettre de mieux comprendre les fondements du discours littéraire;
- **Ann Beaton** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en relations intergroupes, Université de Moncton) étudie la dynamique intergroupe afin de déterminer les facteurs qui entravent et facilitent l'inclusion sociale des groupes minoritaires;

<sup>20</sup> En juin 2008, on comptait 1 829 chaires de recherche du Canada dans les universités canadiennes. On peut en consulter les profils à l'adresse [http://www.chairs.gc.ca/web/chairholders/index\\_f.asp](http://www.chairs.gc.ca/web/chairholders/index_f.asp).

- **Jennifer Brown** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur les peuples autochtones dans le contexte urbain et régional, University of Winnipeg) mène des travaux de recherche concertée axés sur la langue et la littérature orale, les ressources archivistiques et documentaires ainsi que l'étude de la culture matérielle et des environnements fabriqués anciens et nouveaux;
- **Susanne E. Carroll** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en étude des langues secondes, University of Calgary) étudie l'intrant dans le processus d'acquisition d'une langue seconde (c.-à-d. ce qu'on voit et ce qu'on entend lorsqu'on apprend une langue seconde) et la façon dont différents types d'intrants influencent le processus d'apprentissage
- **James P. Cummins** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en apprentissage des langues et en développement de la littératie dans des contextes multilingues, University of Toronto) détermine les facteurs qui font obstacle à la littératie chez quatre groupes d'apprenants : les personnes qui apprennent l'anglais comme langue seconde, les apprenants qui ont une déficience auditive, les apprenants autochtones et les personnes suivant un cours d'immersion en français;
- **Denis Gagnon** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'identité métisse, Collège universitaire de Saint-Boniface) mène une étude ethnohistorique de la culture des Métis du Manitoba dans une perspective identitaire;
- **Will Kymlicka** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en philosophie politique, Queen's University) examine les moyens de parvenir à un consensus mondial sur la protection des minorités ethnoculturelles;
- **Karim Larose** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur la littérature québécoise et le discours culturel, Université de Montréal) étudie les relations entre la langue, la parole et le discours culturel dans la poésie et l'essai de langue française au Québec;
- **Richard MacKinnon** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur le patrimoine culturel intangible, Cape Breton University) étudie et interprète les expressions culturelles traditionnelles de l'île du Cap-Breton – qui revêtent une grande importance pour le monde et qui sont menacées de disparaître – et constitue des registres de celles-ci;
- **John F. McGarry** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur le nationalisme et la démocratie, Queen's University) étudie les relations entre la mondialisation et le nationalisme des minorités ainsi que la gestion du nationalisme des minorités à l'ère de la mondialisation;
- **Jean Morency** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en analyse littéraire interculturelle, Université de Moncton) étudie les corpus littéraires acadien et québécois ainsi que des textes choisis de l'Ontario et de l'Ouest afin de mieux comprendre les fondements pluriculturels des littératures d'expression française du Canada;
- **Jean-Pierre Pichette** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'oralité et les traditions populaires des francophonies minoritaires, Université Sainte-Anne – Collège de l'Acadie) met sur pied un laboratoire de littérature orale destiné à conserver et à analyser le patrimoine oral des cultures minoritaires francophones et acadiennes du Canada (et de l'Amérique du Nord);
- **Shana Poplack** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en linguistique, Université d'Ottawa) étudie le bilinguisme dans les communautés immigrantes, l'anglais afro-américain en Nouvelle-Écosse et l'évolution du français parlé au cours des derniers siècles;
- **Victoria Purcell-Gates** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'alphabétisation des jeunes enfants, University of British Columbia) examine le processus d'alphabétisation chez les jeunes enfants dans le milieu communautaire et dans des programmes préscolaires et détermine les similarités et les différences entre les pratiques, les fonctions, les valeurs et les textes liés à l'alphabétisation qui ont des racines socioculturelles. Elle étudie les pratiques d'alphabétisation de ces communautés ainsi que le lien entre le multilinguisme et l'aptitude à lire dans plusieurs langues. Elle s'intéresse également à l'effet de la langue dominante sur la langue maternelle et à ses répercussions sur l'apprentissage de la lecture chez les jeunes enfants;

- **Laurier Turgeon** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine, Université Laval) approfondit le concept de métissage pour mieux comprendre les mélanges de l'héritage culturel du Québec et la diversité des cultures de l'Amérique française;
- **Gerard Van Herk** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur les dialectes et la langue orale, Memorial University of Newfoundland) étudie les processus de mémorisation et d'altération du langage et enrichit les travaux sur les dialectes et l'évolution des langues à l'échelle mondiale;
- **Eric Vatikiotis-Bateson** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en science de la parole et en science cognitive, University of British Columbia) élabore de nouvelles approches liées à l'étude de la communication ainsi qu'à l'application de ces approches et de techniques établies au développement du langage chez l'enfant, à la préservation de langues en voie de disparition et à la communication homme-machine;
- **Janet F. Werker** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en psychologie, University of British Columbia) cherche à déterminer les stades de l'apprentissage normal du langage chez les bébés ainsi que les enfants bilingues et multilingues;
- **Stephen C. Wright** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en psychologie sociale, Simon Fraser University) étudie les mécanismes psychologiques qui sous-tendent les préjugés et la discrimination entre groupes et qui motivent les réactions des personnes appartenant à des groupes socialement défavorisés, mécanismes touchant, par exemple, les enfants appartenant à des groupes linguistiques minoritaires.

#### 4.6 Responsabilisation

Dans le *Plan d'action pluriannuel* (2005-2008) du CRSH, les principaux résultats escomptés en matière de responsabilisation sont présentés comme suit :

- la distribution et les mises à jour annuelles de l'*État annuel des réalisations* et du *Plan d'action pluriannuel* concernant l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*<sup>21</sup>.

En 2007-2008, le coordonnateur national du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a continué :

- à suivre et à coordonner l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* au sein du CRSH ainsi qu'à aviser et à conseiller la haute direction et les agents de programme sur des questions connexes;
- à préparer l'« *État annuel des réalisations concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* » dans le cadre du « *Plan d'action pluriannuel concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* »;
- à collaborer avec le réseau interministériel des coordonnateurs nationaux.

<sup>21</sup> Voir la page Web des publications du CRSH à [http://www.crsh.ca/web/about/publications/publications\\_f.asp](http://www.crsh.ca/web/about/publications/publications_f.asp).

## 5 Plan de communication

### 5.1 Liste de distribution

En plus d'être présenté dans le site Web du CRSH (Voir ci-dessous.), ce rapport est distribué à la commissaire aux langues officielles, au sous-ministre du Patrimoine canadien, au Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et au Comité sénatorial des langues officielles.

### 5.2 Adresse du site Web de l'*État des réalisations* de l'établissement fédéral

Le *Plan d'action pluriannuel (2005-2008) concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* et l'*État des réalisations (2007-2008) concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (2007-2008)* sont présentés dans le site Web du CRSH, à l'adresse [http://www.crsh.ca/web/about/publications/publications\\_f.asp](http://www.crsh.ca/web/about/publications/publications_f.asp).

## 6 Signature de la coordonnatrice nationale

---

Erin Skrapek, coordonnatrice nationale

---

Date

## 7 Annexe : programmes du CRSH appuyant la recherche sur les questions liées aux minorités de langue officielle, 2007-2008<sup>22</sup>

### 7.1 Programme de bourses d'études supérieures du Canada – bourses de maîtrise

Chercheurs/Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$)/ \$ Awarded	Durée/ Duration (années / years)
Mireille Godin, University of British Columbia	University of British Columbia	La création de l'identité acadienne à travers la littérature	17 500	1
Annaïch Le Serrec, Université de Montréal	Université de Montréal	Contribution de l'extraction automatique de termes à l'établissement d'une	17 500	1
Alexandra Nadon, Université d'Ottawa	Université Laval	La langue et l'éducation : étude des effets du matériel scolaire traduit dans les salles	17 500	1
Julie Noël, Université de Moncton	Université de Moncton	L'identité culturelle chez les adolescents issus d'un groupe minoritaire francophone au sein	17 500	1
Vicki Plourde, Université Laval	Université Laval	L'argument de la fausse conscience à l'égard des minorités vulnérables au sein de minorités culturelles et religieuses	17 500	1
Jenna Thompson, Université d'Ottawa	Université d'Ottawa	Translation and language barriers: the presentation of translated texts in Canada	17 500	1
		<b>Total</b>	<b>105 000</b>	

<sup>22</sup> Veuillez noter que ce recueil d'information représente un échantillon des projets de recherche subventionnés en 2007-2008. Les restrictions de la recherche par mots-clés rendent impossible la compilation d'une liste complète des projets liés au bilinguisme et aux minorités de langue officielle. Veuillez également noter que ces projets sont ceux qui ont été subventionnés en 2007-2008, alors les subventions pluriannuelles accordées antérieurement ne font pas partie de cette liste.

## 7.2 Bourses d'études supérieures du Canada – bourses de doctorat

Chercheurs/Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$)/ \$ Awarded	Durée/ Duration (années/ years)
Nathalie Dion, Université d'Ottawa	Université d'Ottawa	Language contact and language change: intergenerational comparisons in a bilingual setting	105 000	3
Marie-Eve Harton, Université Laval	Université Laval	Régimes démographiques des canadiens français en Amérique du Nord à la fin du XIX <sup>e</sup> siècle	105 000	3
Vincent Roy, Université d'Ottawa	Université d'Ottawa	Le rôle géographique des institutions dans la vitalité démographique communautaire francophone du Nouveau-Brunswick depuis les années soixante	105 000	3
Sandrine Tailleux, Université d'Ottawa	University of Toronto	Variation syntaxique en milieu minoritaire : étude de la valence verbale dans les français de l'Ouest canadien	105 000	3
<b>Total</b>			<b>420 000</b>	



## 7.3 Bourses de doctorat et postdoctorales

Chercheurs/Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$)/ \$ Awarded	Durée/ Duration (années / years)
Mireille McLaughlin, University of Toronto	University of Toronto	L'acadie post-nationale : une approche sociolinguistique critique aux liens entre langue(s) et identité(s)	40 000	2
Mark Power, University of Cambridge	University of Cambridge	The constitutional accommodation of national minorities	40 000	2
Mélanie Samson, Université Laval	Université Laval	Les interactions de la Charte des droits et libertés de la personne avec le Code civil du Québec : complémentarité ou subordination	80 000	4
Isabelle Violette, Université de Moncton	Université de Moncton	Pour une redéfinition de la francophonie : transformations sociolinguistiques du milieu minoritaire à partir de l'immigration francophone en acadie	40 000	2
Sylvie Lamoureux, University of Toronto	University of Toronto	Études postsecondaires et étudiant(e)s francophones en milieu minoritaires	81 000	2

**Total 281 000**

## 7.4 Subventions ordinaires de recherche

Chercheurs / Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$) / \$ Awarded	Durée/ Duration (années/ years)
Louise Beaulieu, Université de Moncton; Wladyslaw Cichocki, University of New Brunswick	Université de Moncton	Changement et continuité en français acadien : 1871-1968	26 915	3
Nathalie Bélanger, Université d'Ottawa	Université d'Ottawa	Représentations des élèves et inclusion à l'école de langue française en Ontario	84 142	3
Annette Boudreau, Université de Moncton; Marie-Eve Perrot, Université d'Orléans	Université de Moncton	Idéologies et représentations linguistiques dans les textes écrits sur l'Acadie de la fin du 19 <sup>e</sup> siècle à la période contemporaine	60 585	3
Denis Joseph Bourque, Université de Moncton; Bernard Emont, Autre/Inconnu; Monika Boehringer, Mount Allison University; Raoul Boudreau, David Décarie, Pierre Gérin, Ronald Labelle, Université de Moncton; Chantal Richard,	Université de Moncton	Édition critique des œuvres fondamentales de la littérature acadienne	133 369	3
Richard Clément, Université d'Ottawa; Peter MacIntyre, Cape Breton University	Université d'Ottawa	Bilinguisme et identité : dynamique et aboutissants	90 295	3
Christine Dallaire, Université d'Ottawa; Jean Harvey, Université d'Ottawa	Université d'Ottawa	Les jeux et la reproduction des identités des jeunes dans la francophonie canadienne	107 000	3
Louis-Georges Harvey, Bishop's University	Bishop's University	Tories, whigs and patriots: anglophone political discourse in lower Canada 1805-1837	44 000	3

## Subventions ordinaires de recherche (suite)

Chercheurs / Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$)/ \$ Awarded	Durée/ Duration (années/ years)
Elizabeth Kay-Raining Bird, Dalhousie University; Patricia Cleave, Dalhousie University; Ann Sutton, Natacha Trudeau, Université de Montréal	Dalhousie University	Bilingualism in children with Down syndrome	101 002	3
François Larose, Université de Sherbrooke; Jimmy Bourque, Viktor Freiman, Université de Moncton; Thierry Karsenti, Université de Montréal; Johanne Bédard, Marie-Pier Morin, Laurent Theis, Université de Sherbrooke; Annie Savard, Université McGill	Université de Sherbrooke	Impact du recours à un contexte virtuel à caractère ludique sur l'enseignement et l'apprentissage des probabilités dans deux provinces francophones	111 700	3
François Paré, University of Waterloo	University of Waterloo	L'Amérique française diasporale et les figures de l'oubli	69 822	3
Annie Pilote, Université Laval; Marc Molgat, Université d'Ottawa; Stéphanie Garneau, Université de Montréal; Yvonne Hébert, University of Calgary	Université Laval	Mobilités étudiantes et construction identitaire : études de cas dans trois universités canadiennes auprès de jeunes en provenance d'un milieu francophone minoritaire	184 296	3
Claude Poirier, Université Laval; Jean-Pierre Chambon, André Thibault, Université de Paris IV (Paris-Sorbonne)	Université Laval	Dictionnaire historique du français québécois, édition finale : recherche et rédaction	93 151	3

## Subventions ordinaires de recherche (suite)

Chercheurs / Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$)/ \$ Awarded	Durée/ Duration (années/ years)
Philippe Prévost, Université Laval; Joyce Bruhn de Garavito, The University of Western Ontario; Antonia Androutsopoulou, Claudia Borgonovo, Manuel Español- Echevarría, Université Laval	Université Laval	Les phénomènes d'interface et la nature de l'optionnalité en acquisition d'une langue secondaire	75 337	3
Laurens Vandergrift, Université d'Ottawa	Université d'Ottawa	Explaining variance in second language listening: implications for French immersion education	79 423	3
		<b>Total</b>	<b>1 261 037</b>	

## 7.5 Réalités autochtones

Chercheurs / Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$)/ \$ Awarded	Durée/ Duration (années/ years)
Nicole St-Onge, Université d'Ottawa; Heather Devine, University of Calgary; Brenda Macdougall, University of Saskatchewan; Carolyn Podruchny, York University	Université d'Ottawa	Patterns of genesis: identity, culture, communication and mobility in the emergence of Northwest Metis populations	223 000	3

**Total 233 000**

## 7.6 Initiatives de développement de la recherche

Chercheurs / Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$) / \$ Awarded	Durée/ Duration (années/ years)
Jean-Pierre Pichette, Université Sainte-Anne; Ronald Labelle, Université de Moncton; Marcel Bénétteau, Université de Sudbury; Aurélien Boivin, Université Laval	Université Sainte-Anne	De l'oral à l'écrit : établissement d'un corpus de littérature orale (ÉCLORE) – proposition d'un modèle pour l'édition des narrations populaires, contées et chantées, d'Amérique française	39 046	1

**Total 39 046**

## 7.7 Alliances de recherche universités-communautés (ARUC)

Chercheurs / Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$) / \$ Awarded	Durée/ Duration (années/ years)
Collège universitaire de Saint-Boniface, Léonard Rivard; Boniface Bahi, Luc Côté, Gestny Ewart, André Fauchon, Lise Gaboury-Diallo, Denis Gagnon, Sandrine Hallion Bres, Yves Labrèche, Moses Nyongwa, Jules Rocque, Jean Valenti, Collège universitaire de Saint-Boniface; Davy Bigot, Université Concordia; France Martineau, Université d'Ottawa; Marianne Cormier, Martin Geoffroy, Université de Moncton; Anne-Sophie Marchand, Robert Papen, Université du Québec à Montréal; Martine Cavanagh, Louise Ladouceur, Carol Léonard, Lucille Mandin, University of Alberta; Douglas Walker, University of Calgary; Nathalie Piquemal, University of Manitoba; Laurie Carlson Berg, Nicole Côté, University of Regina; Marie-Diane Clarke, University of Saskatchewan; Annette Chretien, Wilfrid Laurier University	Collège universitaire de Saint-Boniface	Identités francophones de l'Ouest canadien : définition, valorisation et transmission	1 000 000	5

**Total 1 000 000**

## 7.8 Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada

Chercheurs / Scholars	Établissement / Administering Org.	Titre du projet / Title of project	Montant accordé (\$)/ \$ Awarded	Durée/ Duration (années/ years)
Linda Cardinal, Université d'Ottawa	Université d'Ottawa	Gouvernance et participation démocratique au sein des minorités linguistiques et nationales	9 050	1
Phyllis Dalley, Université d'Ottawa	Université d'Ottawa	Produire et reproduire la francophonie en la nommant	12 000	1
Johanne Melançon, Université Laurentienne	Université Laurentienne	L'écriture au féminin au Canada français	13 000	1
Jean-Pierre Pichette, Université Sainte-Anne	Université Sainte-Anne	La résistance des marges : exploration, transfert et revitalisation des traditions populaires des francophonies d'Europe et d'Amérique. Colloque international à l'Université Sainte-Anne	15 000	1

**Total 49 050**